

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3



«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета
иностраных языков

_____/ Джандар Б.М.
 27 августа 2018 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Б1.Б.04 Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии

направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

направленность (профиль) Лингвистика, лингводидактика и межкультурная коммуникация

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии
 протокол № 1 от «27» августа 2018 г.

Заведующий кафедрой д.ф.н., доцент Макерова С.Р. _____

Составитель (разработчик) программы: к.ф.н., доцент Долуденко Е.А. _____

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп 2018 г.

Содержание

	стр.
Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
2. Объём дисциплины (модуля) по видам учебной работы	4
3. Содержание дисциплины (модуля)	4
4. Самостоятельная работа обучающихся	5
5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	7
6. Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	8
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	9
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	9
9. Лист регистрации изменений	11

Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (квалификация (степень) «Магистр»), направленность (профиль) «Лингвистика, лингводидактика и межкультурная коммуникация».

РП представляет собой совокупность дидактических материалов, направленных на реализацию содержательных, методических и организационных условий подготовки по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (квалификация (степень) «Магистр»).

Дисциплина относится к базовой части Блока 1.

Трудоемкость дисциплины (ОФО, ОЗФО): 108 ч. /3 з.е.;

контактная работа:

занятия лекционного типа – 8 ч.;

занятия семинарского типа – 10 ч.,

контроль самостоятельной работы – 2 ч.,

иная контактная работа – 0,25 ч.,

СР – 87,75 ч.

Ключевые слова: информационные технологии, прикладная лингвистика, информационные технологии, корпусная лингвистика, автоматический анализ текста.

Составители: д.ф.н., профессор Хачмафова З.Р., канд. филол. наук, доцент Долуденко Е.А.

1. Цели и задачи дисциплины (модуля).

Изучение дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» направлено на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);

Общепрофессиональные компетенции:

- способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);

Профессиональные компетенции:

- владение теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1).

Показателями компетенций являются:

- *знания* научных основ квантитативной лингвистики, ее терминологического аппарата и методов исследования;
- *умения* работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности;
- *навыки* применения основных методов и приемов исследовательской и практической работы в области квантитативной, компьютерной и корпусной лингвистики

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы.

Таблица 1. Объем дисциплины (модуля) общая трудоемкость: 108 (3 з.е.)

Виды учебной работы	Очно-заочная форма обучения	
	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		ОФО, ОЗФО
		II семестр
Общая трудоемкость дисциплины	108	108
Контактная работа	20,25	20,25
занятия лекционного типа (Л)	8	8
занятия семинарского типа (С)	10	10
контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2
иная контактная работа (ИКР)	0,25	0,25
Самостоятельная работа (СР)	87,75	87,75
Вид промежуточного контроля		зачет

3. Содержание дисциплины (модуля).

Таблица 2.1. Распределение часов по темам и видам учебной работы

Номер раздела (модуля)	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплины						
		Всего	Л	С	КСР	ИКР	СР
Модуль 1.	Основные понятия курса «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»: История возникновения и динамика развития идей и направлений прикладной лингвистики. Основные направления прикладной лингвистики. Прикладная лингвистика, квантитативная лингвистика, компьютерная лингвистика. Ведущие методы, применяемые в различных направлениях прикладной лингвистики.	25	2	2		0,05	16
Модуль 2.	Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях. Компьютерная и корпусная лингвистика. Компьютерные словари и их классификация. Электронные библиотеки. Электронные энциклопедии. Конкордансы. Ассоциативные тезаурусы и возможности их использования для разных целей. Возможно-	32,8	2	4	1	0,1	16,75

	сти использования одноязычных и многоязычных электронных словарей для формирования корпуса данных при проведении исследований в различных целях.						
Модуль 3.	Автоматический анализ текста. Основные задачи автоматического анализа текста и области его применения. Компоненты автоматического анализа текста: токенизация (выделение слов и границ предложений), морфологический анализ (приведение всех форм слова к одной словоформе), модуль синтаксического анализа, модуль семантического анализа, модуль разрешения анафоры.	25,1	2	2			30
Модуль 4.	Лингвистические аспекты разработок в области искусственного интеллекта. Язык и интеллект. Искусственный язык versus естественный язык. Компьютерные модели языка. Компьютерное моделирование речевых актов. Когнитивная лингвистика и модели представления знаний. Базы данных. Базы знаний. Тезаурусы, онтологии.	25,1	2	2	1	0,1	25
ИТОГО:		108	8	10	2	0,25	87,75

4. Самостоятельная работа обучающихся

Таблица 3. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности
1.	Основные понятия курса «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»: История возникновения и динамика развития идей и направлений прикладной лингвистики. Основные направления прикладной лингвистики. Прикладная лингвистика, квантитативная лингвистика, компьютерная лингвистика. Ведущие ме-	Модуль 1.	Доклад, презентация

	тоды, применяемые в различных направлениях прикладной лингвистики.		
2.	<p>Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях. Компьютерная и корпусная лингвистика.</p> <p>Компьютерные словари и их классификация. Электронные библиотеки. Электронные энциклопедии. Конкордансы. Ассоциативные тезаурусы и возможности их использования для разных целей. Возможности использования одноязычных и многоязычных электронных словарей для формирования корпуса данных при проведении исследований в различных целях.</p>	Модуль 2.	Доклад, презентация
3.	<p>Автоматический анализ текста. Основные задачи автоматического анализа текста и области его применения.</p> <p>Компоненты автоматического анализа текста: токенизация (выделение слов и границ предложений), морфологический анализ (приведение всех форм слова к одной словоформе), модуль синтаксического анализа, модуль семантического анализа, модуль разрешения анафоры.</p>	Модуль 3.	Доклад, презентация
4.	<p>Лингвистические аспекты разработок в области искусственного интеллекта. Язык и интеллект. Искусственный язык versus естественный язык. Компьютерные модели языка. Компьютерное моделирование речевых актов. Когнитивная лингвистика и модели представления знаний. Базы данных. Базы знаний. Тезаурусы, онтологии.</p>	Модуль 4	Доклад, презентация
	Всего часов:	63 часа	

4.1. Темы курсовых работ (проектов). Не предусмотрены

4.2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.

1. Хроленко, А.Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практическое руководство / А.Т. Хроленко, А.В. Денисов. - 5-е изд. стер. - Москва : Издательство

«Флинта», 2018. - 129 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0023-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363413>

2. Моисеева, И.Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии : учебное пособие / И.Ю. Моисеева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 103 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1713-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481797>

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).

Таблица 4. Основная литература

№ п\п	Наименование, библиографическое описание
1	Хроленко, А.Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практическое руководство / А.Т. Хроленко, А.В. Денисов. - 5-е изд. стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2018. - 129 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0023-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363413
2	Щипицина, Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике / Л.Ю. Щипицина. - Москва : Издательство «Флинта», 2013. - 127 с.: табл. - Библиогр.: с. 105-110. - ISBN 978-5-9765-1431-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375745

Таблица 5. Дополнительная литература

№ п\п	Наименование, библиографическое описание
1	Копотев, М. Введение в корпусную лингвистику / М. Копотев. - Прага: Animedia Company, 2014. - 195 с. : ил., табл. - ISBN 978-80-7499-067-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375463
2	Исакова, А. И. Информационные технологии [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. И. Исакова, М. Н. Исаков. - Томск: Эль Контент, 2012. - 174 с. - 978-5-4332-0036-4. Режим доступа: http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=208647
3	Вестник Московского института лингвистики: научный журнал теоретических и прикладных исследований / ред. сов. О.В. Александрова; ред. кол.: А.Я. Багрова и др. ; гл. ред. Л.М. Терентий ; Министерство образования и науки Российской Федерации и др. - Москва : Московский институт лингвистики, 2014. - № 2. - 158 с.: ил. - ISSN 2222-9283; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276708
	Гуслякова, А.В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А.В. Гуслякова ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва : МПГУ, 2016. - 96 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0398-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675
4	Теория и практика машинного перевода : учебное пособие / авт.-сост. Э.В. Пиванова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 115 с. : ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1	Национальный корпус русского языка http://www.ruscorpora.ru
2	Компьютерный корпус газетных текстов русского языка конца XX-го века http://www.philol.msu.ru/~lex/korpus.html
3	Британский национальный корпус http://info.ox.ac.uk/bnk
4	Ассоциация компьютерной лингвистики http://aclweb.org/
5	PROMT. Разработка решений для автоматизированного перевода. http://www.promt.ru
6	Тиссен, Ю.В. Интернет в работе переводчика [Электронный ресурс] / Ю.В. Тиссен // Союз переводчиков России. – СПб., 2001. – Режим доступа: http://utr.spb.ru/recommendation.htm .
7	COSMAS (Доступ к корпусам Института немецкого языка, IDS) http://corpora.ids-mannheim.de/~cosmas/
8	NEGRA - синтаксически аннотированный корпус http://www.coli.uni-sb.de/sfb378/negra-corpus/

6. Методические рекомендации по дисциплине (модулю).

Основными видами учебных занятий по дисциплине «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» являются лекции, практические занятия, и самостоятельные занятия студентов. Курс интегрирован с дисциплинами естественнонаучного и профессионального цикла. Тематика и последовательность занятий лекционного типа соответствуют логике изложения научного материала. Проблемы разделов программы освещаются в ходе занятий лекционного типа, в дальнейшем студентам предлагается самостоятельно углубить знакомство с содержанием раздела, используя электронные ресурсы. Уровень предварительной подготовки студентов проверяется при «входном» тестировании, а результаты освоения материала - в ходе текущего тестирования и рубежного контроля. Методика чтения занятий лекционного типа опирается на приемы активизации мыслительной деятельности обучающихся, постановку проблемных вопросов, вовлечение студентов в их осмысление и решение, развитие теоретических способностей. Занятия лекционного типа проводятся с компьютерной поддержкой.

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине обучающийся может интегрировать при написании магистерской диссертации.

Методические указания обучающимся:

Материал визуально представлен в виде компьютерных презентаций; в ходе лекции студентам демонстрируются соответствующие технологии, объясняются принципы работы соответствующих программ. Материалы занятий лекционного типа представлены в электронном виде на сайте университета <http://de24.adygnet.ru> Доступ к ним осуществляется через электронную образовательную среду Moodle. Материал занятий лекционного типа закрепляется в ходе практических занятий. Его освоение проверяется при написании рефератов, подготовке компьютерных презентаций, выполнении тестовых и практических заданий. Практические занятия играют ключевую роль в реализации целей и решении дидактических задач курса. Цель практических занятий – научить студентов решать практические лингвистические задачи с помощью изучаемых информационных технологий, выработать навыки обработки больших объемов информации, привить навыки работы в команде. Все практические занятия проводятся в компьютерном классе с доступом в Интернет, что позволяет наглядно демонстрировать изучаемые аспекты ИТ студентам и закреплять практические навыки работы с ними. Проверка самостоятельной работы студентов ведется через систему дистанционного обучения АГУ

(de24.adygnet.ru), общение по электронной почте, использование SMS-сообщений для консультаций.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

Технические средства обучения: компьютеры с выходом в интернет, мультимедийный проектор, ноутбук, колонки, электронные презентации.

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса: лекционная аудитория № 332, оборудованная компьютером с выходом в Интернет, проектором, колонками; мультимедийная языковая лаборатория № 303 (12 компьютеров с выходом в Интернет), научная библиотека АГУ, электронная библиотечная система АГУ, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине, система дистанционного обучения АГУ (de24.adygnet.ru).

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

9. Лист регистрации изменений

[illegible]